

水銀による環境の汚染の防止に関する法律 Act on Preventing Mercury Pollution of the Environment

(平成二十七年六月十九日法律第四十二号)

(Act No. 42 of June 19, 2015)

目次

Table of Contents

第一章 総則（第一条・第二条）

Chapter I General Provisions (Articles 1 and 2)

第二章 水銀等による環境の汚染の防止に関する計画（第三条）

Chapter II National Implementation Plan for Preventing Environmental
Pollution of Mercury and Mercury Compounds (Article 3)

第三章 水銀鉱の掘採の禁止（第四条）

Chapter III Prohibition of Primary Mercury Mining (Article 4)

第四章 水銀使用製品の製造等に関する措置（第五条―第十八条）

Chapter IV Measures Related to the Manufacture and Distribution in
Commerce of Mercury-Using Products (Articles 5 through 18)

第五章 水銀等を使用する製造工程に関する措置（第十九条）

Chapter V Measures Related to Manufacturing Processes in Which Mercury or
Mercury Compounds Are Used (Article 19)

第六章 水銀等を使用する方法による金の採取の禁止（第二十条）

Chapter VI Prohibition of Gold Extraction Using Mercury and Mercury
Compounds (Article 20)

第七章 水銀等の貯蔵に関する措置（第二十一条・第二十二条）

Chapter VII Measures Related to the Storage of Mercury and Mercury
Compounds (Articles 21 and 22)

第八章 水銀含有再生資源の管理に関する措置（第二十三条・第二十四条）

Chapter VIII Measures Related to the Management of Mercury-Containing
Recyclable Resources (Articles 23 and 24)

第九章 雑則（第二十五条―第三十条）

Chapter IX Miscellaneous Provisions (Articles 25 through 30)

第十章 罰則（第三十一条―第三十五条）

Chapter X Penal Provisions (Articles 31 through 35)

附 則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter I General Provisions

(目的)

(Purpose)

第一条 この法律は、水銀が、環境中を循環しつつ残留し、及び生物の体内に蓄積する特性を有し、かつ、人の健康及び生活環境に係る被害を生ずるおそれがある物質であることに鑑み、国際的に協力して水銀による環境の汚染を防止するため、水銀に関する水俣条約（以下「条約」という。）の的確かつ円滑な実施を確保するための水銀鉱の掘採、水銀使用製品の製造等、特定の製造工程における水銀等（水銀及びその化合物をいう。以下同じ。）の使用、水銀等を使用する方法による金の採取、特定の水銀等の貯蔵及び水銀含有再生資源の管理の規制に関する措置その他必要な措置を講ずることにより、廃棄物の処理及び清掃に関する法律（昭和四十五年法律第百三十七号。以下「廃棄物処理法」という。）その他の水銀等に関する規制について規定する法律と相まって、水銀等の環境への排出を抑制し、もって人の健康の保護及び生活環境の保全に資することを目的とする。

Article 1 In light of the fact that it is characteristic of mercury to circulate while remaining in the environment and to accumulate inside living beings, and that it is a substance capable of damaging human health and the living environment, this Act, in combination with the Waste Management and Public Cleaning Act (Act No. 137 of 1970; hereinafter referred to as the "Waste Management Act") and other acts providing for the control of mercury and mercury compounds, aims to control the emissions of mercury and mercury compounds into the environment, thereby helping to protect human health and to maintain the integrity of the living environment, by taking measures to regulate primary mercury mining, the manufacture and distribution in commerce of mercury-using products, the use of mercury or mercury compounds in specified manufacturing processes, the extraction of gold using mercury and mercury compounds, the storage of specified mercury and mercury compounds, and the management of mercury-containing recyclable resources, and by taking other measures needed to ensure the reliable and smooth implementation of the Minamata Convention on Mercury (hereinafter referred to as "the Convention"), cooperating on an international level in order to prevent mercury from polluting the environment.

(定義)

(Definitions)

第二条 この法律において「水銀使用製品」とは、水銀等が使用されている製品をいい、「特定水銀使用製品」とは、水銀使用製品のうちその製造に係る規制を行うことが特に必要なものとして政令で定めるものをいう。

Article 2 (1) In this Act, the term "mercury-using product" means a product in which mercury or a mercury compound is used, and the term "specified mercury-using product" means a mercury-using product whose manufacture is

specified by Cabinet Order as being particularly in need of regulation.

2 この法律において「水銀含有再生資源」とは、水銀等又はこれらを含む物（環境の汚染を防止するための措置をとることが必要なものとして主務省令で定める要件に該当するものに限る。）であって、有害廃棄物の国境を越える移動及びその処分の規制に関するバーゼル条約附属書 I V B に掲げる処分作業がされ、又はその処分作業が意図されているもの（廃棄物処理法第二条第一項に規定する廃棄物並びに放射性物質及びこれによって汚染された物を除く。）のうち有用なものをいう。

(2) In this Act, the term "mercury-containing recyclable resource" means mercury or mercury compounds, or a material containing these substances (but only if it meets the requirements provided by order of the competent ministry as a material for which measures need to be taken to prevent environmental pollution), which is disposed of or is intended to be disposed of through disposal operations as set forth in Annex IV B of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and Their Disposal (other than waste prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Waste Management Act, radioactive materials, and objects polluted by radioactive materials), and which is useful.

第二章 水銀等による環境の汚染の防止に関する計画

Chapter II National Implementation Plan for Preventing Environmental Pollution of Mercury and Mercury Compounds

第三条 主務大臣は、水銀等による環境の汚染の防止に関する対策を総合的かつ計画的に推進し、あわせて条約の的確かつ円滑な実施を確保するため、水銀等による環境の汚染の防止に関する計画を策定するものとする。

Article 3 (1) The competent minister is to formulate a national implementation plan for preventing environmental pollution of mercury and mercury compounds in order to comprehensively and systematically advance policies for preventing environmental pollution from mercury and mercury compounds as well as ensuring reliable and smooth implementation of the Convention.

2 前項の計画において定める事項は、次のとおりとする。

(2) The plan referred to in the preceding paragraph prescribes:

一 水銀等による環境の汚染を防止するための基本的事項

(i) the fundamentals for preventing environmental pollution from mercury and mercury compounds;

二 水銀等による環境の汚染を防止するために国、地方公共団体、事業者及び国民が講ずべき措置に関する基本的事項

(ii) the fundamentals of measures to be taken by the national government, local governments, businesses, and the citizens, in order to prevent environmental pollution of mercury and mercury compounds and

三 その他条約の的確かつ円滑な実施を確保するための重要な事項

(iii) other material concerns for ensuring the reliable and smooth implementation of the Convention.

3 主務大臣は、第一項の計画を策定しようとするときは、あらかじめ、関係行政機関の長に協議するとともに、中央環境審議会及び産業構造審議会の意見を聴かなければならない。

(3) The competent minister must first consult with the heads of the relevant administrative organs as well as hearing the opinions of the Central Environment Council and the Industrial Structure Council before beginning to formulate the plan referred to in paragraph (1).

4 主務大臣は、第一項の計画を策定したときは、遅滞なく、これを公表しなければならない。

(4) The competent minister must announce the plan as referred to in paragraph (1) to the public without delay, when the minister formulated it.

5 前二項の規定は、第一項の計画の変更について準用する。

(5) The provisions of the preceding two paragraphs apply mutatis mutandis to any revision of the plan referred to in paragraph (1).

第三章 水銀鉱の掘採の禁止

Chapter III Prohibition of Primary Mercury Mining

第四条 何人も、水銀鉱を掘採してはならない。

Article 4 No one may conduct primary mercury mining.

第四章 水銀使用製品の製造等に関する措置

Chapter IV Measures Related to the Manufacture and Distribution in Commerce of Mercury-Using Products

(特定水銀使用製品の製造の禁止)

(Prohibition of Manufacturing Specified Mercury-Using Products)

第五条 何人も、特定水銀使用製品を製造してはならない。ただし、次条第一項の許可を受けた者（以下「許可製造者」という。）が、同項の許可（第九条第一項の規定による変更の許可があったときは、その変更後のもの。第十二条において同じ。）に係る特定水銀使用製品を製造する場合は、この限りでない。

Article 5 No one may manufacture specified mercury-using products; provided, however, that this does not apply if a person that has been licensed as referred to in paragraph (1) of the following Article (hereinafter referred to as a "licensed manufacturer") is manufacturing the specified mercury-using products that the license referred to in that paragraph is for (or that a modified license is for, if the manufacturer has received permission for a modification under Article 9, paragraph (1); the same applies in Article 12).

(特定水銀使用製品の製造の許可)

(License to Manufacture Specified Mercury-Using Products)

第六条 特定水銀使用製品を製造しようとする者は、その種類ごとに、主務大臣の許可を受けなければならない。

Article 6 (1) A person seeking to manufacture specified mercury-using products must be licensed by the competent minister for each type of product.

2 前項の許可を受けようとする者は、主務省令で定めるところにより、次の事項を記載した申請書を主務大臣に提出しなければならない。

(2) A person seeking licensing as referred to in the preceding paragraph must submit a written application containing the following information to the competent minister, as provided by order of the competent ministry:

一 氏名又は名称及び住所並びに法人にあっては、その代表者の氏名

(i) the person's name and address; and the name of its representative, if the person is a corporation;

二 製造しようとする特定水銀使用製品の種類及びその数量

(ii) the types and quantities of the specified mercury-using products the person seeks to manufacture;

三 製造しようとする特定水銀使用製品の用途

(iii) the intended use of the specified mercury-using products the person seeks to manufacture; and

四 その他主務省令で定める事項

(iv) other information prescribed by order of the competent ministry.

3 主務大臣は、第一項の許可をする場合において、その許可の有効期間を定めるものとする。

(3) The competent minister is to set the valid period for a license as referred to in paragraph (1), when granting the license.

(欠格事由)

(Grounds for Ineligibility)

第七条 次の各号のいずれかに該当する者は、前条第一項の許可を受けることができない。

Article 7 A person falling under one of the following items may not be licensed as referred to in paragraph (1) of the preceding Article:

一 この法律又はこの法律に基づく命令の規定に違反し、罰金以上の刑に処せられ、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から三年を経過しない者

(i) a person that has been assessed a fine or a heavier punishment for violating the provisions of this Act or an order based on this Act, if it has not yet been three years since the date on which the person finished serving the sentence or ceased to be subject to its enforcement;

二 第十条の規定により前条第一項の許可を取り消され、その取消の日から三年を経過しない者

(ii) a person that has had the licensing referred to in paragraph (1) of the preceding Article rescinded pursuant to the provisions of Article 10, if it has not yet been three years since the date of rescission;

三 成年被後見人

(iii) an adult ward; or

四 法人であって、その業務を行う役員のうち前三号のいずれかに該当する者があるもの

(iv) a corporation that has a person falling under one of the three preceding items among the officers engaged in its business.

(許可の基準)

(Criteria for Licensing)

第八条 主務大臣は、第六条第一項の許可の申請に係る特定水銀使用製品が条約で認められた用途のために製造されることが確実であると認めるときでなければ、同項の許可をしてはならない。

Article 8 The competent minister must not grant a license as referred to in Article 6, paragraph (1) without having found that the specified mercury-using products that the application for licensing referred to in that paragraph is for will definitely be manufactured for a purpose of use allowed under the Convention.

(変更の許可等)

(Permission for Modifications)

第九条 許可製造者は、第六条第二項第三号に掲げる事項を変更しようとするときは、主務省令で定めるところにより、主務大臣の許可を受けなければならない。この場合においては、前条の規定を準用する。

Article 9 (1) A licensed manufacturer must receive permission from the competent minister pursuant to order of the competent ministry before undertaking to modify the particular set forth in Article 6, paragraph (2), item (iii). The provisions of the preceding paragraph apply mutatis mutandis in this case.

2 許可製造者は、第六条第二項第一号に掲げる事項に変更があったときは、主務省令で定めるところにより、遅滞なく、その旨を主務大臣に届け出なければならない。

(2) A licensed manufacturer must file a notification with the competent minister pursuant to order of the competent ministry without delay if a particular as set forth in Article 6, paragraph (2), item (i) changes.

(許可の取消し)

(Rescission of Licensing)

第十条 主務大臣は、許可製造者が次の各号のいずれかに該当するときは、第六条第一項の許可を取り消すことができる。

Article 10 The competent minister may rescind a license as referred to in Article 6, paragraph (1) if a licensed manufacturer:

一 第七条第一号、第三号又は第四号のいずれかに該当するに至ったとき。

(i) comes to fall under Article 7, item (i), item (iii), or item (iv);

二 不正の手段により第六条第一項又は前条第一項の許可を受けたとき。

(ii) has been licensed as referred to in Article 6, paragraph (1), or paragraph (1) of the preceding Article by wrongful means; or

三 前条第一項の規定により許可を受けなければならない事項を同項の許可を受けな
いで変更したとき。

(iii) modifies a particular requiring permission pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article without receiving the permission referred to in that paragraph.

(承継)

(Succession)

第十一条 許可製造者について相続、合併又は分割（当該許可に係る特定水銀使用製品の製造の事業の全部を承継させるものに限る。）があったときは、相続人（相続人が二人以上ある場合において、その全員の同意により承継すべき相続人を選定したときは、その者）、合併後存続する法人若しくは合併により設立した法人又は分割により当該事業の全部を承継した法人は、許可製造者の地位を承継する。

Article 11 (1) If a licensed manufacture becomes subject to an inheritance, merger, or split (but only one causing another person to assume all of the business of manufacturing specified mercury-using products for which the manufacturer was licensed), the heir (or any heir selected at the agreement of all the heirs as the one that will succeed to the business, if there are two or more heirs), the corporation surviving the merger, the corporation incorporated in the merger, or the corporation succeeding to the whole of that business in the split, succeeds to the status of licensed manufacturer.

2 前項の規定により許可製造者の地位を承継した者は、遅滞なく、その事実を証する書面を添えて、その旨を主務大臣に届け出なければならない。

(2) A person who has succeeded to the status of a licensed manufacturer pursuant to the preceding paragraph must file a notification of this, accompanied by a document certifying this as a fact, with the competent minister without delay.

(特定水銀使用製品の使用の制限)

(Usage Restrictions on Specified Mercury-Using Products)

第十二条 何人も、特定水銀使用製品を部品として他の製品の製造に用いてはならない。ただし、当該特定水銀使用製品が第六条第一項の許可を受けて製造された特定水銀使用製品又は外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第五十二条の承認を受けて輸入された特定水銀使用製品であつて、当該許可又は承認に係る用途

に用いられる場合は、この限りでない。

Article 12 No one may use a specified mercury-using product as a component in the manufacture of another product; provided, however, that this does not apply to a specified mercury-using product that is manufactured under a license referred to in Article 6, paragraph (1) or that is imported with the approval referred to in Article 52 of the Foreign Exchange and Foreign Trade Act (Act No. 228 of 1949), if it is being used for the purpose under the licensing or approval.

(新用途水銀使用製品の製造等の基本原則)

(Basic Principles for the Manufacture and Distribution in Commerce of Mercury-Using Products Not Covered by Any Known Use)

第十三条 既存の用途に利用する水銀使用製品として主務省令で定めるもの以外の水銀使用製品（以下「新用途水銀使用製品」という。）については、当該新用途水銀使用製品の利用が人の健康の保護又は生活環境の保全に寄与するものである場合でなければ、その製造又は販売（以下「製造等」という。）をしてはならない。

Article 13 It is prohibited to manufacture or distribute in commerce of a mercury-using product other than one of those that order of the competent ministry prescribes as being used for an existing purpose (hereinafter referred to as a "mercury-using product not covered by any known use"), unless the use of it contributes to protecting human health or to maintaining the integrity of the living environment.

(新用途水銀使用製品の製造等に関する評価)

(Evaluation on the Manufacture and Distribution in Commerce of Mercury-Using Products Not Covered by Any Known Use)

第十四条 新用途水銀使用製品（新用途水銀使用製品を部品として用いて製造される新用途水銀使用製品であって、その部品として用いられる新用途水銀使用製品が次項の規定による届出がされ、かつ、当該届出に係る用途に利用されるものを除く。以下同じ。）の製造等を業として行おうとする者は、主務省令で定めるところにより、当該新用途水銀使用製品の利用が人の健康の保護又は生活環境の保全に寄与するかどうかについて、主務省令で定める方法により自ら評価をしなければならない。

Article 14 (1) A person seeking to manufacture or and distribute in commerce of a mercury-using product not covered by any known use (excluding one in whose manufacture another mercury-using product not covered by any known use is utilized as a component, if a notification under the following paragraph has been filed for the product that is being used as a component and that component is being used for the purpose given in the notification; the same applies hereinafter) must use a method prescribed by order of the competent ministry to conduct a self-evaluation, pursuant to order of the competent ministry, as to whether the use of the mercury-using product not covered by

any known use contributes to protecting human health or maintaining the integrity of the living environment.

2 新用途水銀使用製品の製造等を業として行おうとする者は、あらかじめ、主務省令で定めるところにより、当該新用途水銀使用製品の種類及び用途、前項の評価の結果、当該評価に係る調査及び分析の方法その他の主務省令で定める事項を主務大臣に届け出なければならない。

(2) A person seeking to manufacture or distribute in commerce of a mercury-using product not covered by any known use must first file a notification with the competent minister, pursuant to order of the competent ministry, as to the type and purpose of use of the product, the results of the evaluation referred to in the preceding paragraph, the investigational and analytical methods used in the evaluation, and other information prescribed by order of the competent ministry.

3 主務大臣は、前項の規定による届出があったときは、速やかに、当該届出に係る書類の写しを環境大臣に送付するものとする。

(3) The competent minister is to send a copy of the documents associated with a notification under the preceding paragraph to the Minister of the Environment without delay upon receipt of the notification.

4 環境大臣は、前項の規定による送付を受けたときは、必要に応じ、環境省令で定める期間内に、同項の主務大臣に対し、届け出られた事項について人の健康の保護又は生活環境の保全の見地からの意見を述べることができる。

(4) The Minister of the Environment may, if necessary, express an opinion about a particular in the notification to the competent minister referred to in the preceding paragraph within a period provided by Order of the Ministry of the Environment from the perspective of protecting human health and maintaining the integrity of the living environment, when the minister is sent documents under the preceding paragraph.

(新用途水銀使用製品に係る勧告)

(Recommendations for Mercury-Using Products Not Covered by Any Known Use)

第十五条 主務大臣は、新用途水銀使用製品の利用が人の健康の保護又は生活環境の保全に寄与することを確保するために必要があると認めるときは、前条第二項の規定による届出をした者（以下「新用途水銀使用製品届出者」という。）に対し、新用途水銀使用製品の製造等に関し必要な勧告をすることができる。この場合において、同条第四項の規定による環境大臣の意見があるときは、これを勘案しなければならない。

Article 15 The competent minister may issue the necessary recommendations concerning the manufacture and distribution in commerce of a mercury-using product not covered by any known use to a person that has filed a notification under paragraph (2) of the preceding Article (hereinafter referred to as the "filer of a notification regarding a mercury-using product not covered by any

known use") on finding it to be necessary to do so in order to ensure that the use of the product contributes to protecting human health or to maintaining the integrity of the living environment. In this case, the competent minister must take opinions of the Minister of the Environment as referred to in paragraph (4) of the preceding Article into consideration, if the minister has expressed an opinion.

(国の責務)

(Responsibility of the National Government)

第十六条 国は、市町村が水銀使用製品を適正に回収するために必要な技術的な助言その他の措置を講ずるよう努めなければならない。

Article 16 The national government must endeavor to provide technical advice and to take other necessary measures to allow the municipalities to collect disposed-of mercury-using products in an environmentally sound manner.

(市町村の責務)

(Responsibility of Municipalities)

第十七条 市町村は、その区域の経済的社会的諸条件に応じて、その区域内における廃棄された水銀使用製品を適正に回収するために必要な措置を講ずるよう努めなければならない。

Article 17 A municipality must endeavor to take the necessary measures to collect waste mercury-using products in an environmentally sound manner in its jurisdiction, in line with the socioeconomic conditions of the region.

(事業者の責務)

(Responsibility of Businesses)

第十八条 水銀使用製品の製造又は輸入の事業を行う者は、当該水銀使用製品への水銀等の使用に関する表示その他の消費者が水銀使用製品を適正に分別して排出することを確保することに資する情報を提供するよう努めなければならない。

Article 18 A person engaged in the business of manufacturing or importing a mercury-using product must endeavor to indicate the use of mercury or mercury compounds on the product and to provide any additional information that contributes to ensuring consumers' appropriate sorting and discharge of mercury-using products.

第五章 水銀等を使用する製造工程に関する措置

Chapter V Measures Related to Manufacturing Processes in Which Mercury or Mercury Compounds Are Used

第十九条 何人も、化学工業品その他の物品の製造工程であって、水銀等の使用に係る規制を行うことが特に必要なものとして政令で定める製造工程において、水銀等を使

用してはならない。

Article 19 No one may use mercury or mercury compounds in the manufacturing process of an industrial chemical product or other product whose use of mercury or mercury compounds is specified by Cabinet Order as being particularly in need of regulation.

第六章 水銀等を使用する方法による金の採取の禁止

Chapter VI Prohibition of Gold Extraction Using Mercury and Mercury Compounds

第二十条 何人も、業として、金鉱から水銀等を使用する方法によって金の採取を行ってはならない。

Article 20 No one may, in the course of trade, extract gold from gold ore through a method that uses mercury and mercury compounds.

第七章 水銀等の貯蔵に関する措置

Chapter VII Measures Related to the Storage of Mercury and Mercury Compounds

(貯蔵の指針等)

(Guidelines on Storage)

第二十一条 主務大臣は、水銀等（その貯蔵に係る規制を行うことが特に必要なものとして政令で定めるものに限り、水銀含有再生資源及び廃棄物処理法第二条第一項に規定する廃棄物を除く。以下この章において同じ。）を貯蔵する者（以下「水銀等貯蔵者」という。）がその貯蔵に係る水銀等による環境の汚染を防止するためにとるべき措置に関する技術上の指針を定め、これを公表するものとする。

Article 21 (1) The competent minister is to establish and make public technical guidelines for the measures that must be implemented by a person storing mercury or mercury compounds (but only one whose storage is provided by Cabinet Order as being particularly in need of regulation; this excludes mercury-containing recyclable resources and the wastes provided for in Article 2, paragraph (1) of the Waste Management Act; the same applies hereinafter in the rest of this chapter) (hereinafter referred to as a "person storing mercury or mercury compounds") in order to prevent environmental pollution from stored mercury or mercury compounds.

2 主務大臣は、前項の規定により技術上の指針を公表した場合において環境の汚染を防止するために必要があると認めるときは、水銀等貯蔵者に対し、その技術上の指針を勘案して、水銀等による環境の汚染を防止するためにとるべき措置について必要な勧告をすることができる。

(2) The competent minister may issue the necessary recommendations to a person storing mercury or mercury compounds regarding the measures that

must be taken to prevent environmental pollution from mercury or mercury compounds in consideration of the technical guidelines, upon finding that it is necessary to do so in order to prevent environmental pollution after those technical guidelines have been made public pursuant to the preceding paragraph.

3 環境大臣及び経済産業大臣は、前項の規定による勧告の実施に関し、同項の主務大臣に意見を述べることができる。

(3) The Minister of the Environment and the Minister of Economy, Trade and Industry may express their opinions to the competent minister referred to in the preceding paragraph with regard to the implementation of recommendations under that paragraph.

(貯蔵に関する報告)

(Reporting on Storage)

第二十二條 水銀等貯蔵者であつて、その貯蔵する水銀等の量が主務省令で定める要件に該当する者は、主務省令で定めるところにより、定期的に、水銀等の貯蔵に関し主務省令で定める事項を主務大臣に報告しなければならない。

Article 22 (1) A person storing mercury or mercury compounds must regularly report the information prescribed by order of the competent ministry regarding the storage of mercury or mercury compounds to the competent minister, pursuant to order of the competent ministry, if the quantity of mercury or mercury compounds that the person stores falls under what is prescribed by order of the competent ministry.

2 主務大臣は、前項の規定による報告があつたときは、速やかに、当該報告に係る書類の写しを環境大臣及び経済産業大臣に送付するものとする。

(2) The competent minister is to send a copy of the documents connected with a report under the preceding paragraph to the Minister of the Environment and the Minister of Economy, Trade and Industry without delay, when the report has been filed.

第八章 水銀含有再生資源の管理に関する措置

Chapter VIII Measures Related to the Management of Mercury-Containing Recyclable Resources

(管理の指針等)

(Guidelines on Management)

第二十三條 主務大臣は、水銀含有再生資源を管理する者（以下「水銀含有再生資源管理者」という。）がその管理に係る水銀含有再生資源による環境の汚染を防止するためにとるべき措置に関する技術上の指針を定め、これを公表するものとする。

Article 23 (1) The competent minister is to establish technical guidelines and to make them public for the measures that must be implemented by persons

managing mercury-containing recyclable resources (hereinafter each person is referred to as a "manager of mercury-containing recyclable resources") in order to prevent environmental pollution from mercury-containing recyclable resources.

2 主務大臣は、前項の規定により技術上の指針を公表した場合において環境の汚染を防止するために必要があると認めるときは、水銀含有再生資源管理者に対し、その技術上の指針を勘案して、水銀含有再生資源による環境の汚染を防止するためにとるべき措置について必要な勧告をすることができる。

(2) The competent minister may issue the necessary recommendations to a manager of mercury-containing recyclable resources regarding the measures that must be taken to prevent environmental pollution from mercury-containing recyclable resources in consideration of the technical guidelines, upon finding that it is necessary to do so in order to prevent environmental pollution after those technical guidelines have been made public pursuant to the preceding paragraph.

3 環境大臣及び経済産業大臣は、前項の規定による勧告の実施に関し、同項の主務大臣に意見を述べるることができる。

(3) The Minister of the Environment and the Minister of Economy, Trade and Industry may express their opinions to the competent minister referred to in the preceding paragraph with regard to the implementation of recommendations under that paragraph.

(管理に関する報告)

(Reporting on Management)

第二十四条 水銀含有再生資源管理者は、主務省令で定めるところにより、定期的に、水銀含有再生資源の管理に関し主務省令で定める事項を主務大臣に報告しなければならない。

Article 24 (1) A manager of mercury-containing recyclable resources must regularly report the information prescribed by order of the competent ministry regarding the management of mercury-containing recyclable resources to the competent minister, pursuant to order of the competent ministry.

2 第二十二條第二項の規定は、前項の規定による報告について準用する。

(2) The provisions of Article 22, paragraph (2) apply mutatis mutandis to the reporting under the preceding paragraph.

第九章 雑則

Chapter IX Miscellaneous Provisions

(報告の徴収)

(Collection of Reports)

第二十五条 主務大臣は、この法律の施行に必要な限度において、許可製造者、新用途

水銀使用製品届出者、水銀等貯蔵者又は水銀含有再生資源管理者に対し、その業務に関し報告をさせることができる。

Article 25 The competent minister may have a licensed manufacturer, the filer of a notification regarding a mercury-using product not covered by any known use, a person storing mercury or mercury compounds, or a manager of mercury-containing recyclable resources report on its business, to the extent necessary for the enforcement of this Act.

(立入検査等)

(Spot Inspections)

第二十六条 主務大臣は、この法律の施行に必要な限度において、その職員に、許可製造者、新用途水銀使用製品届出者、水銀等貯蔵者若しくは水銀含有再生資源管理者の事務所、工場、事業場、店舗若しくは倉庫に立ち入り、帳簿、書類その他の物件を検査させ、関係者に質問させ、又は試験に必要な限度において試料を無償で収去させることができる。

Article 26 (1) The competent minister may have ministry officials enter the office, plant, workplace, store, or warehouse of a licensed manufacturer, filer of a notification regarding a mercury-using product not covered by any known use, person storing mercury or mercury compounds, or manager of mercury-containing recyclable resources to inspect books, documents, and other items; to question the persons concerned; or to remove samples without compensation, but only such as need to be removed for examination, to the extent necessary for the enforcement of this Act.

2 前項の規定により職員が立入検査、質問又は収去をする場合においては、その身分を示す証明書を携帯し、関係者に提示しなければならない。

(2) When conducting a spot inspection, questioning, or removal pursuant to the preceding paragraph, an official must carry identification and present it to the persons concerned.

3 第一項の規定による立入検査、質問及び収去の権限は、犯罪捜査のために認められたものと解釈してはならない。

(3) The authority for spot inspection, questioning, and removal under paragraph (1) must not be construed as having been accorded for the purpose of a criminal investigation.

(資料の提出の要求)

(Demanding Submission of Reference Materials)

第二十七条 主務大臣は、この法律の目的を達成するため必要があると認めるときは、水銀使用製品の製造、輸出若しくは輸入を業として行う者、水銀等貯蔵者又は水銀含有再生資源管理者に対し、必要な資料の提出及び説明を求めることができる。

Article 27 The competent minister may ask a person involved in the manufacture, export, or import of mercury-using products in the course of

trade; a person storing mercury or mercury compounds; or a manager of mercury-containing recyclable resources to submit and explain the necessary reference materials upon finding those materials to be necessary in order to achieve the purpose of this Act.

(主務大臣等)

(Competent Minister)

第二十八条 この法律における主務大臣は、次のとおりとする。

Article 28 (1) The competent minister as mentioned in this Act is as follows:

一 第三条第一項及び第四項（同条第五項において準用する場合を含む。）の規定による計画の策定及び公表に関する事項については、環境大臣、経済産業大臣並びに特定水銀使用製品の製造に係る事業、新用途水銀使用製品の製造等に係る事業、水銀等貯蔵者の行う事業及び水銀含有再生資源管理者の行う事業を所管する大臣

(i) the competent minister for the formulation and publication of a national implementation plan under Article 3, paragraphs (1) and (4) (including as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (5) of that Article) is the Minister of the Environment; the Minister of Economy, Trade and Industry; and the ministers with jurisdiction over businesses that manufacture specified mercury-using products, businesses that manufacture and distribute in commerce of mercury-using products not covered by any known use, businesses conducted by persons storing mercury or mercury compounds, and businesses conducted by managers of mercury-containing recyclable resources;

二 第六条第一項若しくは第九条第一項の許可、第十条の規定による許可の取消し、第九条第二項、第十一条第二項若しくは第十四条第二項の規定による届出の受理、第十五条、第二十一条第二項若しくは第二十三条第二項の規定による勧告、第二十二条第一項若しくは第二十四条第一項の規定による報告の受理、第二十五条の規定による報告の徴収又は第二十六条第一項の規定による立入検査、質問若しくは収去に関する事項については、これらの事項に係る特定水銀使用製品の製造に係る事業、新用途水銀使用製品の製造等に係る事業、水銀等貯蔵者の行う事業又は水銀含有再生資源管理者の行う事業を所管する大臣

(ii) the competent minister for licenses as referred to in Article 6, paragraph (1) or Article 9, paragraph (1); rescission of licenses under Article 10; acceptance of notifications under Article 9, paragraph (2), Article 11, paragraph (2), and Article 14, paragraph (2); recommendations under Article 15, Article 21, paragraph (2), and Article 23 paragraph (2); acceptance of reports under Article 22, paragraph (1) and Article 24 paragraph (1); collection of reports under Article 25; and spot inspections, questioning, and removals under Article 26, paragraph (1) is the ministers with jurisdiction over businesses that manufacture specified mercury-using products, businesses that manufacture and distribute in commerce of mercury-using products not

covered by any known use, businesses conducted by persons storing mercury or mercury compounds, and businesses conducted by managers of mercury-containing recyclable resources;

三 第二十一条第一項又は第二十三条第一項の規定による指針の策定及び公表に関する事項については、環境大臣、経済産業大臣及び水銀等貯蔵者の行う事業又は水銀含有再生資源管理者の行う事業を所管する大臣

(iii) the competent minister for the formulation and publication of the guidelines under Article 21, paragraph (1) or Article 23, paragraph (1) is the Minister of the Environment; the Minister of Economy, Trade and Industry; and the ministers with jurisdiction over businesses conducted by persons storing mercury or mercury compounds and businesses conducted by managers of mercury-containing recyclable resources; and

四 前条の規定による資料の提出及び説明の求めに関する事項については、環境大臣、経済産業大臣及び当該求めの対象となる者の行う事業を所管する大臣

(iv) the competent minister for requests to submit and explain materials under the preceding Article is the Minister of the Environment; the Minister of Economy, Trade and Industry; and the minister with jurisdiction over the businesses conducted by persons subject to those requests.

2 この法律における主務省令は、次のとおりとする。

(2) Order of the competent ministry as mentioned in this Act is as follows:

一 第二条第二項の主務省令については、環境大臣及び経済産業大臣の発する命令

(i) an order of the competent ministry as referred to in Article 2, paragraph (2) is an order issued by the Minister of the Environment and the Minister of Economy, Trade and Industry;

二 第六条第二項又は第九条第一項若しくは第二項の主務省令については、特定水銀使用製品の製造に係る事業を所管する大臣の発する命令

(ii) an order of the competent ministry as referred to in Article 6, paragraph (2) or Article 9, paragraph (1) or paragraph (2) is an order issued by the minister with jurisdiction over businesses manufacturing specified mercury-using products;

三 第十三条又は第十四条第一項若しくは第二項の主務省令については、環境大臣、経済産業大臣及び新用途水銀使用製品の製造等に係る事業を所管する大臣の発する命令

(iii) an order of the competent ministry as referred to in Article 13 or Article 14, paragraph (1) or paragraph (2) is an order issued by the Minister of the Environment; the Minister of Economy, Trade and Industry; and the minister with jurisdiction over businesses manufacturing and distributing in commerce of mercury-using products not covered by any known use;

四 第二十二条第一項の主務省令については、環境大臣、経済産業大臣及び水銀等貯蔵者の行う事業を所管する大臣の発する命令

(iv) an order of the competent ministry as referred to in Article 22, paragraph

(1) is an order issued by the Minister of the Environment; the Minister of Economy, Trade and Industry; and the minister with jurisdiction over the businesses conducted by persons storing mercury or mercury compounds;

五 第二十四条第一項の主務省令については、環境大臣、経済産業大臣及び水銀含有再生資源管理者の行う事業を所管する大臣の発する命令

(v) an order of the competent ministry as referred to in Article 24, paragraph (1) is an order issued by the Minister of the Environment; the Minister of Economy, Trade and Industry; and the minister with jurisdiction over the businesses conducted by managers of mercury-containing recyclable resources; and

六 次条第一項の主務省令については、同項の主務大臣の発する命令

(vi) an order of the competent ministry as referred to in paragraph (1) of the following Article is an order issued by the competent minister referred to in that paragraph.

(権限の委任)

(Delegation of Authority)

第二十九条 第二十二條第一項及び第二項（第二十四條第二項において準用する場合を含む。）、第二十四條第一項、第二十五條並びに第二十六條第一項の規定による主務大臣の権限は、主務省令で定めるところにより、地方支分部局の長に委任することができる。

Article 29 (1) The authority of the competent minister under Article 22, paragraphs (1) and (2) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 24, paragraph (2)); Article 24, paragraph (1); Article 25; and Article 26, paragraph (1) may be delegated to the heads of local branch bureaus and departments, pursuant to order of the competent ministry.

2 第二十一條第三項、第二十二條第二項（第二十四條第二項において準用する場合を含む。）及び第二十三條第三項の規定による環境大臣の権限は、環境省令で定めるところにより、地方環境事務所長に委任することができる。

(2) The authority of the Minister of the Environment under Article 21, paragraph (3); Article 22, paragraph (2) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 24, paragraph (2)); and Article 23, paragraph (3) may be delegated to the Directors General of the Regional Environmental Affairs Offices, pursuant to Order of the Ministry of the Environment.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第三十条 この法律の規定に基づき命令を制定し、又は改廃する場合には、その命令で、その制定又は改廃に伴い合理的に必要と判断される範囲内において、所要の経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）を定めることができる。

Article 30 When an order is established, revised, or abolished pursuant to this

Act, the necessary transitional measures (including transitional measures for penal provisions) may be prescribed in that order, to the extent that is judged to be reasonably necessary for the establishment, revision, or abolition of that order.

第十章 罰則

Chapter X Penal Provisions

第三十一条 第四条の規定に違反した者は、五年以下の懲役若しくは三百万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

Article 31 A person violating the provisions of Article 4 is subject to imprisonment for up to five years, a fine of up to three million yen, or both.

第三十二条 次の各号のいずれかに該当する者は、三年以下の懲役若しくは百万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

Article 32 A person falling under one of the following items is subject to imprisonment for up to three years, a fine of up to one million yen, or both:

一 第五条の規定に違反した者

(i) a person violating the provisions of Article 5;

二 偽りその他不正の手段により第六条第一項又は第九条第一項の許可を受けた者

(ii) a person licensed as referred to in Article 6, paragraph (1) or Article 9, paragraph (1) through deception or by other wrongful means;

三 第十二条の規定に違反した者

(iii) a person violating the provisions of Article 12;

四 第十九条の規定に違反した者

(iv) a person violating the provisions of Article 19; and

五 第二十条の規定に違反した者

(v) a person violating the provisions of Article 20.

第三十三条 次の各号のいずれかに該当する者は、三十万円以下の罰金に処する。

Article 33 A person falling under one of the following items is subject to a fine of up to three hundred thousand yen:

一 第十四条第二項の規定による届出をせず、又は虚偽の届出をして新用途水銀使用製品の製造等をした者

(i) a person failing to file or falsely filing a notification under Article 14, paragraph (2) and then manufacturing or distributing in commerce of mercury-using products not covered by any known use;

二 第二十二條第一項の規定による報告をせず、又は虚偽の報告をした者

(ii) a person failing to file or falsely filing a report under Article 22, paragraph (1);

三 第二十四條第一項の規定による報告をせず、又は虚偽の報告をした者

(iii) a person failing to file or falsely filing a report under Article 24, paragraph (1);

四 第二十五条の規定による報告をせず、又は虚偽の報告をした者

(iv) a person failing to file or falsely filing a report under Article 25; and

五 第二十六条第一項の規定による検査若しくは収去を拒み、妨げ、若しくは忌避し、又は同項の規定による質問に対して答弁せず、若しくは虚偽の答弁をした者

(v) a person refusing, obstructing, or evading an inspection or removal under Article 26, paragraph (1) or failing to answer or falsely answering a question under that paragraph.

第三十四条 法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人又は人の業務に関し、前三条の違反行為をしたときは、その行為者を罰するほか、その法人又は人に対しても、各本条の罰金刑を科する。

Article 34 (1) If the representative of a corporation or the agent, employee, or other worker of a corporation or individual commits a violation referred to in one of the three preceding Articles in connection with the business of the corporation or individual, in addition to the offender being subject to punishment, the corporation or individual is subject to the fine referred to in the relevant Article.

2 前項の規定により第三十一条の違反行為につき法人又は人に罰金刑を科する場合における時効の期間は、同条の罪についての時効の期間による。

(2) The period of prescription for a fine imposed on a corporation or individual pursuant to the provisions of the preceding paragraph for a violation under Article 31 is the same as that for the offense referred to in that Article.

第三十五条 第九条第二項又は第十一条第二項の規定による届出をせず、又は虚偽の届出をした者は、十万円以下の過料に処する。

Article 35 A person failing to file or falsely filing a notification under Article 9, paragraph (2) or Article 11, paragraph (2) is subject to a civil fine of up to one hundred thousand yen.

附 則

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Date of Enforcement)

第一条 この法律は、条約が日本国について効力を生ずる日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect from the date on which the Convention comes into force for Japan; provided, however, that the provisions set forth in the following items come into force from the date prescribed in the relevant

item:

一 第十六条から第十八条までの規定 公布の日から起算して一年六月を超えない範囲内において政令で定める日

(i) Articles 16 through 18: the date provided by Cabinet Order, within a period not exceeding one year and six months from the date of promulgation; and

二 第五条から第十二条まで、第二十五条（許可製造者に係る部分に限る。）及び第二十六条（許可製造者に係る部分に限る。）の規定（これらの規定に係る罰則を含む。）並びに附則第三条の規定 平成三十二年十二月三十一日までの間において政令で定める日

(ii) Articles 5 through 12, Article 25 (limited to the part involving licensed manufacturers), and Article 26 (limited to the part involving licensed manufacturers) (including the penal provisions related to these provisions), and Article 3 of the Supplementary Provisions: the date provided by Cabinet Order for the period up to December 31, 2020.

（経過措置）

(Transitional Measures)

第二条 この法律の施行の際現に鉱業法（昭和二十五年法律第二百八十九号）第二十一条第一項の規定により水銀鉱の掘採に係る鉱業権の設定の許可を受け、水銀鉱を掘採している鉱業権者（この法律の施行後に当該鉱業権者に係る当該鉱業権を鉱業法第五十一条の三の規定により取得した者を含む。）は、第四条の規定にかかわらず、この法律の施行の日から起算して十五年を経過する日までの間は、水銀鉱を掘採することができる。この場合において、その者は、その掘採した水銀鉱から得られる水銀等を、特定水銀使用製品（第六条第一項の許可（第九条第一項の規定による変更の許可があったときは、その変更後のもの）又は外国為替及び外国貿易法第五十二条の輸入の承認を受けたものを除く。）以外の水銀使用製品の製造の用若しくは第十九条に規定する政令で定める製造工程以外の製造工程における使用の用に自ら供し、若しくは当該用にのみ供する者に譲り渡し、又は廃棄物（廃棄物処理法第二条第一項に規定する廃棄物をいう。）として処分し、若しくはその処分を他人に委託しなければならない。

Article 2 Notwithstanding the provisions of Article 4, a holder of mining rights that has received a license establishing the right to engage in primary mercury mining pursuant to the provisions of Article 21, paragraph (1) of the Mining Act (Act No. 289 of 1950) and that is actually mining mercury ore at the time this Act comes into effect (including a person that has obtained the relevant holder's mining rights pursuant to the provisions of Article 51-3 of the Mining Act after the enforcement of this Act) may mine mercury ore for up to fifteen years after the date of enforcement of this Act. In that case, the person must self-supply the mercury and mercury compounds obtained from the mined mercury ore for the purpose of manufacturing any mercury-using products other than specified mercury-using products (other than those for which the person has been licensed as referred to in Article 6, paragraph (1) (or which the

person has a modified license for, if the person has received permission for a modification under Article 9, paragraph (1)) or those which have been approved for import as referred to in Article 52 of the Foreign Exchange and Foreign Trade Act) and for the purpose of use in a manufacturing process other than the manufacturing process prescribed by the Cabinet Order set forth in Article 19, or the person must transfer it to a person using them solely for the purposes of use or disposal as waste (meaning waste as provided in Article 2, paragraph (1) of the Waste Management Act), or the person must entrust the disposal to another person.

第三条 第十二条の規定の施行の日前に製造され、又は輸入された特定水銀使用製品であつて、当該特定水銀使用製品の使用が条約で認められた用途に適合するものとして当該特定水銀使用製品の製造又は輸入に係る事業を所管する大臣の承認を受けたものを部品として他の製品の製造に用いる場合は、同条の規定は、適用しない。

Article 3 Whenever specified mercury-using products are manufactured or imported prior to the date of enforcement of Article 12, if they are used as components for manufacturing other products with the approval of the minister with jurisdiction over a business manufacturing or importing those specified mercury-using products on the grounds that their use conforms to the purposes of use allowed under the Convention, the provisions of that Article do not apply.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第四条 この附則に定めるもののほか、この法律の施行に伴い必要な経過措置は、政令で定める。

Article 4 Beyond what is prescribed in these Supplementary Provisions, the transitional measures necessary for the enforcement of this Act are provided by Cabinet Order.

(鉱業法の一部改正)

(Partial Amendment of the Mining Act)

第五条 鉱業法の一部を次のように改正する。第三条第一項中「、水銀鉱」を削る。

Article 5 The Mining Act is partially amended as follows: ", mercury ore" in Article 3, paragraph (1) is deleted.

(鉱業法の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures Accompanying the Partial Amendment of the Mining Act)

第六条 この法律の施行前に鉱業法第二十一条第一項の規定により設定された水銀鉱の掘採に係る鉱業権は、この法律の施行の日の前日において消滅するものとする。ただし、附則第二条の規定により水銀鉱を掘採する者については、同条に規定する期間は、

当該鉱業権は存続するものとみなして、前条の規定による改正後の鉱業法の規定を適用する。

Article 6 (1) Mining rights for primary mercury mining established prior to the enforcement of this Act pursuant to the provisions of Article 21, paragraph (1) of the Mining Act lose effect one day prior to the date of enforcement of this Act; provided, however, that the amended Mining Act as under in the previous Article applies to persons mining mercury ore pursuant to the provisions of Article 2 of the Supplementary Provisions within the period provided by that Article, as their mining rights are deemed to be existing rights.

2 この法律の施行の際現に鉱業法第二十一条第一項の規定により経済産業大臣に対してされている鉱業権の設定の出願については、この法律の施行後は、当該出願のうち水銀鉱の掘採に係る鉱業権の設定の出願は、されなかったものとみなす。

(2) After the date of enforcement of this Act, applications that have already been filed with the Minister of Economy, Trade and Industry to establish rights pursuant to the provisions of Article 21, paragraph (1) of the Mining Act involving primary mercury mining, and which are pending on the date of enforcement of this Act, are deemed not to have been filed.

(鉱業法の一部改正に伴う罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures for Penal Provisions Accompanying the Partial Amendment of the Mining Act)

第七条 附則第五条の規定の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 7 Prior laws continue to govern the applicability of penal provisions to conduct engaged in prior to the enforcement of Article 5 of the Supplementary Provisions.

(検討)

(Review)

第八条 政府は、この法律の施行後五年を経過した場合において、この法律の施行の状況について検討を加え、必要があると認めるときは、その結果に基づいて所要の措置を講ずるものとする。

Article 8 The national government is to review the status of implementation of this Act once five years have passed since the date of enforcement, and upon finding it necessary, take the necessary measures based on the results of the review.